Kondolencye z powodu zgonu



Ordynata Stanisława Hr. Mieroszowskiego

4/1 1900

I

[illegible], 3. Januar 1900

Mein lieber Johann!

Durch das gestrige Telegramm haben wir die erschütternde Nachricht erhalten, daß mein lieber unvergeßlicher Bruder, gestern Morgen 8 Uhr zur ewigen Ruhe eingegangen ist, was Pauline u. Lili telegraphisch mitgetheilt haben. Wir sind alle sehr ergriffen, von dem fatalen Ausgang, welchen die Krankheit Deines lieben Vaters genommen hat. Der Mensch klammert sich ja an jeden Hoffnungsschimmer u. so haben auch wir gehofft, daß vielleicht doch eine Besserung möglich, da sich der Anfall in der von den Ärzten festgesetzten Zeit nicht wiederholt hat. Gönnen wir dem lieben Dahingeschiedenen die Ruhe, wie unleidlich wäre es gewesen, wenn er gelähmt geblieben u. sich nicht mehr hätte

verständlich machen können. Da ist der Tod wie eine Erlösung anzusehen.

Wir wollen Ihm alle ein gutes Andenken bewahren und es heißt auch da „die Liebe höret nimmer auf". —

So bitten wir Dich lieber Johann u. liebe Nichte, das verwandtschaftliche Band nicht locker werden zu lassen, wenn schon das liebe Bindeglied nicht mehr unter uns weilt.

Mit der Versicherung unserer innigsten Teilnahme an dem schweren Verluste, empfangen Du lieber Neffe sowie unsere liebe Nichte von Tante u. Onkel die herzlichsten Grüße, Ihre ergebenen

H. Oertel

[illegible] 5, den 5 [illegible]
1900.

[illegible].

[illegible]

Brüder und meine Frau, nun den
kleinen Gottliebchen, mit d. Seinigen,
aber der Tod [illegible] mir innig und
aufrichtig meinen [illegible] ist dem
Der Dank [illegible] meine kindliche Liebe zu dem
Heimgegangenen. Gestorben ist er nicht,
denn todt ist nur derjenige, der nicht
in Erinnerung weiter lebt, und ewig
wie Eurer lieben Mutter, wird, so-
lange jemand von uns am Leben ist
das Andenken der beiden Verewigten
in allen Herzen nicht verblassen.
Doch [illegible] müssen wir in
[illegible] dem Allmächtigen danken, daß Er
in seiner Liebe und Güte, der

Leidensdrang nicht zu viele Menschen
hilft, die ihr [illegible] und
Zweifeln müssen, wenn sich dann
anbetende Kinderliebe [illegible] so
war die Erlösung für den [illegible] ganz
verwundete und erlöste. – Ein tiefes
wie der Herbst über die. [illegible]
[illegible] werden will, ist er in seiner
Glaubens [illegible] und wer den
Vollendliche erlösen können. [illegible]
Kreuz und Leiden uns [illegible]
Schuld und unsere Schuld hinein
[illegible] wie alle andern.
[illegible] Herzensergießungen.
[illegible]

und Gott ... [illegible] ... [illegible]
[illegible]. Ihre ... [illegible] ... unauslöschliche
Liebe und Verehrung immerdar.

Euch Ihrer cousine Bertha.

Bern, den 5 Januar 1900.

Liebe Cousine, teurer Cousin,

Mit schwerem Herzen, erhielten wir gestern Nachmittag, Euer Telegramm u. die schmerzliche Nachricht uns verkündend, dass unser inniges geliebte Onkel Stanislaus, selig entschlafen sei.

Nach den gütigst übersandten Mitteilungen über des lieben Onkels Erkrankung, waren wir stets in banger Aufregung ob es wohl dem ll Erkrankten bald besser gehe u. hatten Hoffnung dass er die Krisis mit Hülfe Eurer Pflege überstehe.

Doch der Mensch denkt u. Gott

leuchtet so dürfen wir mir teils dankbar sein, dass mit den grossen Leiden unseres Geliebten, eine Erlösung gebracht wurde.

Dass der liebe Onkel Stanislaus nicht mehr am Leben sein soll & wir uns nicht mehr brieflich mit ihm verständigen können, scheint mir fast eine Unmöglichkeit zu sein.

Doch müssen wir, so wehe es auch tut, uns in das Unvermeidliche schicken; doch die Erinnerung & das treue Andenken an den selig Entschlafenen bleibt & ein Wiedersehen dereinst mit Ihm, ist unsere

Hoffnung.

Seid versichert, liebe Cousine & Cousin dass, wenn auch einige 1000 Km. zwischen uns liegen, wir stets jetzt & besonders in diesen schweren Stunden & trüben Tagen, in Gedanken mit Euch vereint sind, um den teuren Heimgegangenen herzlich trauern & dessen Andenken heilig & lieb halten werden.

Mit der Versicherung meiner innigsten Teilnahme, an dem schweren Verluste entbietet Euch in Freundschaft die herzlichsten Grüsse

Euer Vetter Robert Oesterle.

Bern, 4. Januar 1901.

Mein lieber Vetter,

Gestern erhielt ich durch meinen Sohn die Nachricht von dem Schlaganfalle, der meinen lieben Onkel betroffen hat.

Heute in diesem Momente trifft die Botschaft vom Tode ein.

Ich beeile mich, Dir u. Deinen Angehörigen meine innige Teilnahme auszusprechen.

Zwar ist der Tod als ein gütiges
Geschick zu betrachten; in d. gelähmten
Zustande, ohne die Sprache zu
besitzen noch einige Monate, ja
vielleicht Jahre zu leben wäre für
den lb. Onkel unerträglich gewesen.
Und auch wir, die nähern & weitern
Angehörigen hätten ihn nur bedauern
müssen. Der Tod hat ihm nur
sein traurig Schicksal erspart.
Aber doch fühle ich mit Dir welche
Lücke der Hinscheid Deines lb.
Vaters Dir & den Deinigen gerissen

Lab. zu Ihr kommt vielleicht ein-
[illegible] auch mir die Zukunft sehr,
sehr nahe geht.

Meine Frau bittet mich,
Sie auch ihre Theilnahmsbezeugung
auszudrücken.

Mit herzlichen Grüssen
Ihr
O. R. Oesterle.

Tarnów 4 Marca 1900.

Kochany Janie!

List Twój poczciwy ode=
brałem dziś i serdecznie
Ci dziękuję za Twą łaska=
wą pamięć o mnie, i do=
wód prawdziwej solidarności
rodzinnej.

Bardzo Ci wdzięczny je=
stem za portret Ś.p. Pa=
mięci Ojca Twego, który
będzie bardzo drogą pa=
miątką, po tej nieodża=
łowanej zacnej i typowej
postaci, którą wszyscy
otaczaliśmy czcią.

żałujemy że mimo szcze-
rej chęci za mało utrzy-
mywaliśmy z Nim stosun-
ków.. Można tam było
się dużo nauczyć i za
wzór wziąć sobie ten
piękny charakter.
Może młodsza generacya
więcej do siebie [illegible]
zbliżona wynagrodzi sobie
to i zbliży Ma sobie
bo przecież ma solidarnoś-
ci nigdy nie traci..
Nie wiedziałam nic o twej
słabości, i żałuję że Cię
nie odwiedziłam będąc
niedawno pół dnia w Krakowie
Zatem z pierwszą moją bytnoś-
cią nie będę się rachować

z wizytami – spodziewając
się że i Państwo będziecie
na nas Pastkowi i do na-
szego domku zajrzycie
kiedy. –
Pytasz się czy mam za-
miar w wojsku dalej
zostać – i że szkoda by
było doczekawszy się świe-
tnej od tego „ziółka" ucie-
kać. – Na to naraz
odpowiem Ci tylko że:
i mnie strasznie szkoda
świetnej, a zwłaszcza
taka jaką się dziś kupuje,
wolę więc serwatkę, ale swoją.
Lepiej sprawy powiedzieć o tem
ustnie … pomówimy.
Przesyłam Ci najserdeczniejsze
uściśnienie i Pani Twej
rączki całuje Twój Jan Zborowski

Dawny Resurs Krakowski.

Łaskawa Pani Maryo!

Z wielką przykrością dowiaduję się, że Wuj, którego tak niedawno widziałem, jest tak ciężko chorym.

Nie śmiejąc o tak późnej godzinie, osobiście Panią deranżować, zapytuję się Pani, czy bym nie mógł przy kimś kto na noc przy Wuju zostaje do pomocy w 2giej pokoju by

i następnej nocy posiedzieć
Starał bym się bardzo, być
nie zawadą lecz pomocą, i
miło by mi bardzo było
gdybym mógł za tak
poczciwej nieraz pamięci,
osobę swoją, usługę jakąś od-
dać.
Nie chcąc jednak Panię wśród
tak przykrych i dla Niej
okoliczności, propozycją mą
ambarasować, zważając że
nie wiem o ile mógł bym
być, w licznem mojem otoczeniu

zbytecznym, ślę więc pro-
śbę moją do Pani listow-
nie, przez służącego z Resursy,
któremu tylko proszę ustnie
odpowiedzieć, czy w bierniejszem
otoczeniu byłoby się zbytecznym,
czy też mogłoby się być
pomocnym.
Rączki Pani całuję oddany
Jej zawsze

Stefan Zborowski.

Brzezdziedza 15.3.
1900

Kochany Janie!

Bardzo Ci wdzięczny jestem
za posłanie mi wybornej
fotografii Waszego nieod-
żałowanego s.p. Ojca. —
Rzeczą wielkiej wagi dla
nas jest wiadomość że
s.p. Ojciec Wasz zostawił
nam taką śliczną pamiąt-
kę zestawiając naszą ge-
nealogię tak dokładnie
i tak daleko w przeszłość. —
Nie raz już obiło mi się
twierdzenie że ród Zbor-

historyczny wygasł bezpo. i
tomnie. — Postępując ta
zatem w myśl s.p. Ojca b
Waszego trzeba nam ko. r
niecznie skorzystać ze p
znakomitej Jego pracy, l
i jeżeli byś dał mi na c
to swoje placet — przy. b
jechałbym do Was kiedy W
z jakim zdolnym ar. n
chiwaryuszem i specjalistą, n
i postarałbym się aby p
ten rodowód stracił cha. n
rakter niejako prywatny, n

i uzyskał w Austryi po-
twierdzenie. A warto,
bo nie wiele w kraju
rodzin takim rodowodem
poszczycić się może. —
W zakończeniu muszę
Ci oświadczyć że się
bardzo cieszymy na
Waszą obietnicę i liczy-
my na Was na pomoc
w lecie — ja zaś przy
pierwszej sposobności
nie omieszkam zadzwo-
nić do domu ordynac-
kiego. Miło mi przy

tej ofiary przesłać
Twojej Pani ucało-
wanie rączek — a
Tobie serdeczne
uściśnienia

Zborowski

Wien, am 5. Jänner 1900

Hochverehrtester Herr Graf!

Mit blutendem Herzen und tränenden Augen stehe ich an der Bahre meines edelsten, meines unvergeßlichen väterlichen Freundes, des in Gott entschlafenen Herrn Vaters.

Wenn irgend Jemand aus dem Kreise Ihrer Freunde und Bekannten den furchtbaren Verlust, welchen Ihre Frau Gemahlin, Sie, Ihr Herr Bruder und alle Ihre Angehörigen erlitten nachzufühlen in der Lage ist, so mag ich es als einer in der ersten Reihe zu nennender sein, der in innigstem Mitgefühl mit Ihnen

dich kennend weiß, daß die Stelle
die der Verblichene in unser Aller
Herzen eingenommen unausfüllbar
geworden ist.

Wußte meinen Vater, hatte ich den
innig geliebten Herrn Grafen meinem Her-
zen nächsten gestellt, ihn verehrte und
schätzte ich am Höchsten und mit kindlich-
Demuth war ich ihm ergeben.

Nie wird meine Seele das vergessen
was er ihr gewesen und die Treue um
ihn kann keine Zeit in ihrer Tiefe und
Aufrichtigkeit abschwächen.

Unendlich schwer empfinde ich die tra-
gonische Härte, mit der man mir
die Beurlaubung für den morgigen
Tag versagte, wodurch ich der Ehre nicht
theilhaftig zu werden vermag, dem

Begräbniß beiwohnen zu können.

Meine Mama, die von dem Schick-salsschlag schwer erschüttert ist, wollte ebenfalls für den morgigen Tag nach Kor-ken kommen, doch allein und bei der im Norden rauhen Jahreszeit wollte es bei ihrem ohnehin kränklichen Zustand, der zur Berathung gebetene Hausarzt nicht zugeben, was bei ihrem hohen Alter begreiflich ist.

So werden wir, gezwungen durch die unleidigen Umstände hier verbleiben müssen und im Geiste morgen um die dritte Stunde an Ihrer Seite den schweren Gang thun. —

Indem ich der Frau Gräfin ehrerbietigst die Hände küsse, verharre ich hochachtungsvollst in aller Ergebenheit

Herrn Grafen

tief trauernder

Luigi Meretich

(Łaskawej Hrabinie)

Wielce mi bolesna była owa
gdańska wiadomość o groźnej
... beznadziejnej chorobie -
Co niestety dzisiejsza de-
pesza potwierdziła.
Ciężki to cios dla Rodziny -
ale i ciężki dla mnie - z u-
traty ostatniego już towarzysza

i i Sodoxei — bo-cio le tnącej
prawie przypadła z tą, czym
tyle mam wspomnień długiego
życia — tyle wspólnych celów
i przeżywań tą czyli. —
Wdzięczna jestem Rodzinie
że pamiętna tej przypadni
smutkiem, który dzisiaj
mi wzbudzi — że przy możności
bylibyście mi ozdobą... do Krakow

spiesznych — aby przyjaciela
pożegnać — a przynajmniej ostatnią
mu oddać usługę. —
Nieznośna słabość i na to
niepozwala, a w domu siedzieć każe.
mi daje! —

Racz Pan przyjąć wyrazy
głębokiego współczucia od
starego przyjaciela i sługi

Ad. [illegible]

[illegible]

Tarnów d. 9. I. 1900 r.

Najukochańsi Wujostwo

Z prawdziwą boleścią dowiedziałam się o strasznym ciosie, którym podobało się Bogu dotknąć najdroższych Wujostwa.

Nie mają Wujostwo pojęcia jak bardzo współczuję z Nimi — jak podzielam Ich zmartwienie — nawet nie dane mi było oglądać

zmarłego poraz ostatni i z ca
łą miłością włożyć kilka k
lków do Jego trumny. — Prze
syłam więc przynajmniej ko
chanemu Wujostwu kilka sł
mego najszczerszego współcz
cia w tak smutnej chwili. —
Wiem, że daremne tu słow
pociechy — bo wielkie ciosy i
wielkie zmartwienia tylko Bó
złagodzić zdoła. . .
Będę więc błagała Dobrego

zusa, aby ukoił ból Drogiego Wujostwa i sprawił, by ciężki ten krzyżyk nosili z poddaniem, w nadziei, że tam w górze znów kiedyś wszyscy się zobaczymy z ukochanymi, a tam już niema rozłączenia. —

Rączki całuję kochanemu Wujostwu, zapewniając o pamięci w modlitwie.

Przywiązana siostrzenica

Zosia.

Droga Ciociu i Kochany Wujciu!

Tak się zmartwiłem odebrawszy zawiadomienie o śmierci pana Kaliego, bo tak się modliłem szczerze o pociechę i zdrowie że byłem pewny iż mnie Pan Bóg wysłucha a to [illegible] się stało. Teraz [illegible] wszystko że jestem tak młody że nawet nie [illegible] jak wyrazić jak [illegible] (wszystko).

-ni kochanego Wujostwa że stracili ukochanego Ojca a i ja straciłem mego opiekuna, który mnie zawsze bronił we wszystkiem. Największą moją pamiątką będzie ostatnia kartka z wierszem pana Hrabiego.
Ach mi łzy oczy zasłaniają na to smutne wspomnienie

że już więcej pisać niemogę
tylko rączki całuję Drogiej
Cioci i Wujowi i dodaję że zawsze
modlić się będę za Jego duszę.

Przywiązany bratanek
Franciszek Ożegaski.

Czecky 6/3 – 1900 r.

Moja Maryniu kochana,
serdecznie Ci dziękuję za list miły i za fotografię Ojca Twego, który nieprzestannie żyć w naszej pamięci, i A pewno modlitwy jego staną się pomocą dla Ciebie w życiu Twojem, bo wierzę w to zawsze, że kochani zmarli, chociaż w inny sposób, ale nie przestają myśleć i wspierać tych których pozostawili na ziemi. –

Przysyłamy Ci „Słowo„ za
tykułem o Ojcu Twoim
Leonard poda jeszcze do
do „Kraju„ i tam wszystko
co w „Słowie„ opuszczono.
Do p. Krzysztofa wysyła
Leonard równocześnie —.
Byliśmy na ślubie Stan
Lubienieckiego w Warszaw
gdzie nam dobrze i wesoło
czas zeszedł, potem w Kra
ciącach u Ciotki Kaiserowej
gdzie biedacy bardzo przy
bieni po stracie Ojca i
ciotki po mężu. Temi
dniami znowu byliśmy
w Kielcach gdzie był
liczny zjazd Towarzystwa

rolniczego. Teraz z przy-
jemnością powiedziemy
spokojnie w domu. —
pamiętaj Maryniu kocha-
na o danej nam obietnicy
przyjazdu do Orech na
dłużej, aby trochę odpocząć
po tych kłopotach teraźniej-
szych, a życzę Ci z serca
aby się one wkrótce i
pomyślnie skończyły.
Mam nadzieję że Twój
mąż już powrócił do
zdrowia, przesyłam dla
niego serdeczne pozdro-
wienie. Kończę list
ściskając Cię czule Mary-
niu kochana. Kunaś

rączki Twe całuję . . .

— Szczerze Ci oddana

Marylka Gnieroszowa

Dla sióstr Twoich — uściśnienia — serdeczne załączam. —

2

Poznań 9. I 1910

Moja Marynio Kochana.

Nie uwierzysz jak bardzo
mi boleśnie pomyśleć o
stracie zacnego Ojca
Twego — Bóg prawdziwie
doświadcza Ciebie — dużo
nieszczęść o różnym
utrapieniu. a wiem jak
serce Twoje to czuje.
Janek
jak cierpi
pewno zmartwiony bardzo
śmiercią swego Ojca
tak dobrego — serdecz-

go podziwiam — i
wszystkiemu przeszła
swoim i przedzi
— Dzisiaj im kai
Marzinowska najd
szczegóły tak mnie
zajmujące były smut
przejście choroby
i śmierci — jak
[illegible]
[illegible] przy
i mary przedsię
— nie piszę Ci
dłużej, bo o tak
bolesnie zresztą
przykre i naszej

zginą nie interes
obala — Rod. tak
przed prosząc uciecznię
durio osób i rodze-
nie [illegible] się rozpocz
[illegible]
[illegible] serce znajomy,
Trochę [illegible] i drogę,
[illegible] [illegible]
[illegible], świata —
[illegible]

[illegible] 21 [illegible]

[illegible] moja [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
Waszej [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
i [illegible] [illegible]
[illegible] się [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

we wnętrzu jego tak poza-
tywalnie pojednanego z Bo-
giem — Duszo drogo — przekroczy
[illegible] .. który zwiedzenie dla
bliźnich — [illegible]
jako tako jedynie — że według
Ciebie — Biednego Twego [illegible]
[illegible] i [illegible] co
[illegible] [illegible] o Tego
[illegible] pojednania przez
Twojego — [illegible]
ko się [illegible]. [illegible]
[illegible] — [illegible] będzie [illegible]
[illegible] — ku [illegible] odstępie [illegible]
się [illegible] — [illegible] tak [illegible]
[illegible] — [illegible] nas [illegible]
[illegible] — [illegible] się [illegible] — iż [illegible]
[illegible] — [illegible]

[illegible] które napisze [illegible]
[illegible] i wielko-
[illegible] jako najczulej

Twoja
[illegible]

[illegible] serde-
cznego [illegible]

Siedlemin p. Golina
dnia 7.1.1900.

Kochana Marynio
Dziś z powodu pomylonego adresu dopiero otrzymaliśmy wiadomość o śmierci Twego Tescia, przyjm więc wyrazy naszego serdecznego współczucia, My mamy po Nieboszczyku jak najmilsze wspomnienia, i miłe czasy będą mi w pamięci tygodnie spędzone podczas lata w Krakowie. —
Helcia donosiła nam parę dni temu o ataku paraliżu, ale nie przy-

przeczuwaliśmy że śmierć
tak prędko nastąpi,
przynajmniej boleść
nie ukoi się długo.
Wiedząc jak jesteś obecnie
osamotniona i zajęta nudzić
Cię też dłużej mojem listem
niechcę, tylko ściskam
Cię kochana Marynia
jak najserdeczniej również
i Siostry, Mamie rączki
całujemy, a dla Twego
Męża przesyłamy serdeczne
pozdrowienia i szczere
wyrazy współczucia
Kochająca Cię Ira

D. 7. 1. 1900.

Kochana Marysiu.

Wiadomość o śmierci ś.p. Twego Teścia bardzo nas zasmuciła, bo prawdziwie – że Obaje doznawaliśmy zawsze wielkiej życzliwości od Niego to też bylibyśmy z pewnością przyjechali oddać ostatnią przysługę ś.p. Teściowi; ale niestety za późno bo dzisiaj odebraliśmy zawiadomienie. Tobie Kochana Marysiu jako też Jankowi przesyłam szczere współczucie, niechaj Pan Bóg Was w smutku jak najprędzej pocieszy, i wynagrodzi te przykre i smutne chwile. Załączamy Ci przy tej sposobności ucałowanie rączek dla Janka serdeczne uściśnienia

Twój Witold.

32

Dzierżnica 7. 1. 1908.

Droga moja Marynieu!
Przyjmij od nas wraz
z Twym mężem i rodziną
wyrazy najgłębszego
współczucia i żalu po
ś. p. stracie najlepszego
z Ojców. Nie tylko
dzielę co do mnie, lecz
boleję mocno nad tą
stratą niepowetowaną,

zachowawszy pamięć i
wspomnienie serdeczne
uprzejmości, dobroci, jak
i uroku świetnych zalet
towarzyskich, i wykształcenia
niezwykłego, które tak
charakteryzowały, i
wyróżniały ś. p. zacnego
Hr. Stanisława Mierowskiego.
To też pierę słów
tych kilka z wielkim

przejęciem i żalem, przesyłając Ci czułe uściśnienia, a Twemu Kochanemu mężowi serdeczne pozdrowienie.

Dla Cioci dołączam ucałowanie rąk, a uściśnienia dla Tych wszys.

Sercem oddana Ci Kuzynka

A Niemojowska

Dzierzmica 8. 7. I. 1900.

Kochana Marynie! Szczerze smut
była mnie wiadomość o śmierci
i p. Ojca Twego — więc — to też
pośpieszam wyrazić Twemu Mężowi
i Tobie moje współczucie żalu
które z Wami całkowicie podzielam.
Tyle cierń się ciągle na tentem
świat wynosi, że czasem wielkie
pustki około nas. Tak mam —
wspomnienia miłe chwile spędzone

w Waszym domu ze swym ostatnim i
pobytem w Krakowie i pana Miro-
szowskiego, który taki był wesół
i opowiadał tyle — że pogodzić
się trudno z myślą że już do
żyjących nie należy. Wam też
smutno — i pusto w domu będzie
a i serca ojcowskiego brakuje.
Jeżeli Ci czas pozwoli, lub może
Helcia byłaby tak dobra, to proszę
Tobym napisać mi na co chorował

i o ostatnich jego chwilach -
Na Ciebie która już i tak smutniej
Stasia pogrążona, śmierć ta
pewno wrażenie zrobiła - proszę
Jej odemnie ręce ucałować Lubi
zes i Twe siostry całem sercem
ściskam Kochająca siostra
Jadwiga

Twemu mężowi
serdeczne pozdrowienia.

Piątowice d. 7.1.06.

Kochana Maryniu

Nie mogąc, dla ważnych powodów brać udziału w pogrzebie ś.p. Ojca Twego męża, i szczerze złożyć Wam obojgu nasze wyrazy żalu i współczucia dla tego na tej dro-

Dze przeszłemu Wam
Tatkowe. Niech Was Pan
Bóg pocieszy w Tym
ciężkim smutku, i doda
siły do zniesienia go w
spokoju. Myślą i duszą
bierzemy udział z Wami,
czując, że nie możemy
osobiście być przy Was.
Wiedzieję, że nas bę-
dziesz mieć za wy-

Flamerowych, tym
więcej, że i Ojciec mój
jest nie zdrów, przesze-
Temu Drogiemu Marynin
najczulsze uściśnienie,
Ale Jesie szczere poz-
drowienie Boleś Go
ściska Tobie szczerki
całuje kochająca Cię
siostra
[illegible]

Paryż 6.° Czerwca 1900.

Droga Maryniu!

Dziś dopiero odebrałam wiadomość o śmierci ś. p. Bogdana, cios jaki Was dotknął jest tak wielki, że tylko Bóg jest mocen z czasem zesłać pociechę dla strapionych; ja temi lichemi słowami pragnę dać dowód iż w całej

pełni podzielam Waszą
boleść i właśnie z tej
chwili myślą towarzyszę
żałobnemu obrzędowi
odprowadzenia na wieczny
spoczynek człowieka, który
tyle zasług położył, a
wzniosłą wiedzą i pracą
Krajowi wniósł pożytek.
Wiem także ile Ty droga
Marysiu tracisz przez śmierć
przybranego Ojca, było

przywiązaną Córkę, a wza-
jemnie odwdzięczałaś Ją wiarą
serdecznym uczuciem: nie
wątpię że obecnie w Mężu
Swoim znajdziesz prawdziwe
uczucie, i wzajemnie będzie-
cie chcieli sobie osładzać
te smutne chwile żałoby
niech Bóg Miłosierny
czuwa nad Wami, i otacza
Ojcowską opieką. tak nie-
zbadanemi wszechmocnych.

Najserdeczniejsze wyrazy
współczucia przesyłam
Panu Obojga a Jadzi
drogą Maryni najczulsze
uściski które przyjmij
do każdej cząstki

J. Rogowski



Dąbrowy Rusieckie

p. Szczerców

d. 14 Stycznia 1900 r.

Kochany Panie!

Wobec ciężkiej straty, jaka go [illegible]
[illegible] przez [illegible], racznie wy-
razy szczerego współczucia. Po-
mimo, że był brat w otoczeniu swem
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
bowiem starać się będę, lecz zastą-
pić go trudno, tylko jedna po-
ciecha nam zostaje, że takim
jest nieubłagany porządek
świata.

których wszystkim [illegible]

[illegible] [illegible] ~~[illegible]~~

[illegible] [illegible]

ozdrowienia [illegible] [illegible]

[illegible] z Bogiem [illegible]

[illegible]

Moc ucałowania rączek [illegible].

Berlin Środa

Moja droga Kuzynko Maryniu

Przyjmijcie drogie Państwo wyrazy
mego współczucia w Waszem nieszczęściu.
Niema innych słów na powiedzenie
tego i może gdybym je wypowiedział
nie wypisał, w brzmieniu tych słów
zrozumielibyście jak szczery i jak
głęboki jest mój żal i smutek a jak
wielkiem moje współczucie z Wami.
Drogi Kochany Kwalec, mój stały
i szczery przyjaciel tak jak mego
drogiego Ojca. Miło mi w tym smutku
pocieszyć się choć myślą że gdy się
te dwa szlachetne i drogie duchy
spotkają w niebie, będą sobie przez nasz
i Wasz żal za Nimi obradowana

bliżsi jeszcze tam jak na ziemi.
i to pacholę bełwasiskie tego bohatera
Witoldka będą mieli na rękodajnego
nim my wszyscy za niemi pójdziemy
i nie rozstaniemy się więcej.
Droga Kochana Marynia, Andzia i
Jadzia w górę serca i nie rozpaczajcie
Kochane niewiasty. a jak Wam kiedy
za ciężko to idzcie do Maniulki tej
zacnej niewiasty która Was jak swoją
pokochała a jest wielkiego ducha
i serca mężnego, ta moja Kochana
Maniucia. Niech Pan Bóg ześle Wam
spokój i rezygnacyą drogie moje Panie
Całuję Wasze rączki z głębi serca

całem sercem oddany

Wojciech Kossak

Szanownym Państwu

Przesyłam szczere współczucie
w smutku po stracie
Szanownego Ojca, które to
boleść tylko czas ukoić może.
Łączę ukłony dla Państwa.

Z szacunkiem

Maria Skórzewska

Kretkowo 12/1-900

Pilesie 8.1.1900.

Kochany Jurku!

Biorę żywy udział

w ciężkim smutku,

jakim przejęła Cię Boga

wola, cała Twoim

Kochanych Rodziców,

przesyłam naj-

serdeczniejsze wyrazy

wypełnienia w całe

i ważnych najwyższych

W słowach ich wiodąc

czyta nie wodów wiara

Jaskółka moja wkrótce

przemieni, które w cie

jeżeli tego nocne wołani

W słowach ważnych i in

Z rolnik najwięcej

Cnó

Że w takim razie
natem już mi nic
potrzeba jest nam tylko
pogodzenie się z wolą
Boga i oddanie jego
niezbadanym wyrokom,
tego pragnę i dla tej
z całego serca Sza-
nownej mej żonie

Zostałem nastawiony

zupełnie, a dzięki Bo-

[illegible] [illegible] [illegible] mi-

nie [illegible].

Twój szczerze oddany

Franciszek [illegible]

45

[illegible] 8/11 1890

[illegible],

[illegible] je i [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible].

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible].

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

uściśnienia, [illegible] nie ma [illegible]
raczek. Panu Janowi oboje [illegible]
[illegible] zasyłamy ukłony

Szczerze życzliwi

[illegible]

Nie wiem czy Krysiowie za[illegible]
zięć [illegible]
[illegible]rzęcy i nabożeństwo. List do
niej wysłałam do Raguzy.
Szczerze mi żal Krysia tak [illegible]
[illegible] roku doświadczanego.

AUGARTEN, CASTELLEZGASSE 2



Dnia [illegible]

Kochana Mamusiu!

W tej chwili [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Tesiia, i szczerze odcza-
wam Twą boleść — Bo-
dej wieczny od [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

AUGARTEN, CASTELLEZGASSE 2.

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

Abbazia d. 17-3
Hôtel Stephanie 1900

Droga Pani.

Jakkolwiek smutnym był mi dowód pamięci Jej przesyłając mi obrazek pamiątkowy ś.p. Teścia Jej. Bądź Pani pewna iż nie zapomnę o nim w moich modlitwach prosząc Boga o spokój dla jego duszy. Rozumiem jak przykro – czuje Pani stratę po stracie tego najlepszego

[illegible]

ała i serdeczne dzięki
Z niemi ten ciężki żal,
ciężkiej dla Pani pociechą
stanie się to przekonanie że
była dla niego prawdziwą ukochaną
Synową. — Wczoraj zamiast
południowego klimatu mamy
bardzo zimno i złą aurę
i wytulenia się tem ciepłej;
na wstępie przypłaciłam to
silną grypą, która mnie
wielce się trzyma dotąd chwała
Bogu. Ta długa choroba męża
Pani to pewnie była influenza
która tak grasuje po świecie.
Biedna Pani, przez bolesne próby
przeszła! Racz najserdeczniejsze
uściśnienia dla drogich Pani, dla je...
męża od nas przyjazne wyrazy. O ...

Kielce 7/1 900.

Kochana Pani

Pośpieszam przesłać moje współczucie w obec straty drogich Jej osób.

Pojmuję jak Pani boleśnie odczuła śmierć Ojca który Panią jak córkę kocha

bo każ otworzyła je
Pani książeczkę;
swoją opisałam, jak
czytam.
Dwie strony osób
uwolnienie w tych
krótkich czasie
to byłoby bolesne
bo każ prawdę
przyjąć muszę

szczere współczucie
Przesyłam Wielebnej
Pani serdeczne
uściśnienia.

Marya Romiszowska

Kochana Maryniu

Serdeczne wyrazy współczucia przesyłam Wam w tym smutku.
Myślą jestem wciąż przy Tobie i proszę Pana Boga by zechciał już odwrócić od Ciebie wszelkie zmartwienia i troski i czas [illegible],

zaciera wszystko z Twojej
duszy to bolesne.
Przesyłam i serdeczne
uściśnienia zaś Mężowi
Twojemu ukłony

zawsze Cię kochająca

Marya

Tarnów 5 Stycznia 1900

Berlin, d. 15. I 1900

J. Wielmożna Pani Hrabino!

Niezmiernie się zmartwiłem wiadomością o śmierci pana ordynata hr. St. Mieroszowskiego, która tak niespodziewanie nas zaszło. Raczy J. Wielmożna Pani Hrabina przyjąć wyrazy mego najszczerszego współczucia z powodu zgonu nieodżałowanego ś/p. pana ordynata.

Łącząc wyrazy głębokiego szacunku dla całego domu mam zaszczyt kreślić się

[illegible] sługa

Dr. J. Jagatto

Wien den 1/3 00

Geehrter Graf!

Vor Allem bitte ich Sie meinen tief gefühlten Dank für die gütige Übersendung der Fotografie Ihres von mir so hoch verehrten: so hoch geschätzten großen Vaters entgegen zu nehmen; Sie haben mir hiedurch wirklich eine sehr große Freude bereitet.

Das wohlgetroffene Bild wird mich immer so lebhaft an die interessanten Stunden erinnern, welche so voll von Anregungen gewesen sind, und

Sie – wenn Sie auch leider nicht
mehr wiederkehren können – für
uns in einem bleibenden Werth
erhalten werden.

Meine Frau dankt Ihnen
besonders für die vielen sehr interessanten
Geheimnisse auch ganz neuen Mit-
theilungen, über die Aufnahme in die
Krakauer Gesellschaft, welche Sie
so gütig waren, in Ihrem Brief
anzuführen; u. ich schließe mich ihr
mit dem Beifügen an, daß besonders
die Kombination, nach welcher die
schöne [illegible] Los mit dem

Herrn Szymbulski eine Freude
machen würde und interessirt
hat. Vielleicht wird das ein ganz
gutes sein, wenn ich sehe daß beider-
seits die Illusionen bis auf den
Namen das in Wirklichkeit vorhanden
herausgestellten sind; u. die vorletzte
Unternehmung, wo möglich die letzte
war, welche Herr Szymbulski unter-
nahm; denn soweit ich mich erinnere,
hat dieser Herr nicht immer als Unter-
nehmer eine glückliche Hand gehabt.
Mit der Bitte der Gräfin meinen
besten Respekt u. die besten Grüße

meiner Frau übermitteln zu
wollen u. von uns beiden die
besten Grüße zu empfangen, zeichne
ich mit dem Ausdruck meiner
ganz besonderen Hochachtung

Ihr

ganz ergebener

Gideon Ernst



Ma chère Comtesse
J'ai été touchée
sensible en appre-
nant le mal-
heur qui vous
a si subitement
et cruellement
frappée. Je
vous prie
de croire à

la très sincère part que nous
prenons à votre douleur
cet hiver. - Si cette preuve de
nos sentiments auprès du fond
J'ai tout regretté de ne vous avoir
pas vue lors de mon séjour
à Varsovie - mais les enfants
ne me laissaient pas partir.
En vous embrassant bien ten-
drement je reste de cœur
votre toute dévouée Léontine Ga

Mszana - Dolna
15/1 900

Drogi Kuzynie!

Pisałem dopiero
jak zacząć by Ci-
wyrazić twoje współ-
czucie z powodu cio-
su jaki nas spot-
kał kochani Państwo.
Widząc, stosunek jaki
łączył z ś.p. Teś-
ciem pojmuję co

straciłaś - bo tak
jak rodzonego Ojca
nie starałaś się po:
cieszać drogą kar:
tem bo wiesz że
tylko czas potrafi
takie rany zagoić.
Tak byli bylibyśmy prze:
ci oddać ostatnią usłu:
gę ś.p. Twoim Teś:
ciowi bo tak wielką
cześć i szacunek
mieliśmy dla niego ale
wiadomość doszła nas

zaproszono — byliśmy
w Święta we wschod-
niej Galicji a Ciotki
Władzie i wszystkich po-
mimo najszczerszej
chęci nie mogliśmy
na czas zdążyć.—
Droga Kuzynie tak
jeszcze przesyłam
Wam listownie pow-
itwo szczere wyrazy
żalu a nie zapomi-
naj o zawsze Ci odda-
nej. J. Szujskiej

Kielce 6.1.900

Kochana Elsiuniu!

Poznawszy na papierze żałobnym ś.p. pana Mieroszowskiego Twoje pismo, przesyłam serdeczne moje współczucie dla Ciebie po niepowetowanej swojej stracie.

Zawsze pragnęłam poznać osobiście tę wyrazną i sympatyczną postać, o której tak chętnie słuchałam Twego opowiadania... nawet nadziei zobaczenia u nas; i wszystko minęło, niepowrotnie.

a śmierć bardzo przykre na nas
zrobiła wrażenie. niedawna bolesna
strata pewnie ją przyspieszyła.
W przeszły Nowy rok miałam od
Ciebie droga Elżuniu niespodziewanie
kartkę z Mentony ale na mój list
tam adresowany żadnej odpowiedzi
zginęłaś nam zupełnie z oczów — aż
teraz pismo zdradziła Twą obecność
w Krakowie. Skłonny się czepiam
żeby się przypomnieć i coś o Twoich
zmiennych losach dowiedzieć.

Zachowując zawsze szczerą przyjaźń i
niezmienną sympatyę naszej dawnej
znajomości. Z ciekawością będę wyglądać
czy jeszcze znajdzie się w Tobie dawniejsza
przyjaźń i chwilka dla nas się znajdzie.
Załączając wyrazy prawdziwie serdeczne
posyłam szczere ucałowania

Helena Stawińska.



N. Kołnowski 20/2 1900
Krzesówko

Łaskawa Pani!

List z dnia 17 b. m. odebrałem parę dni temu. Za symboliczny obrazek na pamiątkę po ś.p. Zacnym Ojcu Pani, serdecznie dziękuję.
Mąż mój pomimo krótkiej znajomości, ale czcił i poważał ś.p. Pana Mieroszewskiego, że nie ma dnia abyśmy o zmarłym nie rozmawiali. Musiał to być człowiek rzadkiej czci szlachetności,

gdy wszyscy którzy się do Niego
zbliżyli tak Go kochali i szczcili.
Że obiecana wizyte. Szanownych
Państwa z góry dziękujemy;
Mąż mój pragnie bardzo
poznać Pana Jana Mieroszowskiego,
tuszac sobie że posiądzie i Jego
życzliwość.—
Życzę Mesowi Pani, prędkiego
wyzdrowienia.
Przesyłam wszystkim Szanownym Państwu serdeczne
ukłony.
Pozostaję szczerze życzliwa
Napoleona Kotarowska

Łaskawa Pani! za przesłane
mi obrazki pamiątkowe śp. Pana Ordynata
wypowiadam moje podziękowanie. Duszę szla-
chetnego Teścia Pani w modłach nie pominę.
Wspomnianych za przyjaciół – ponieważ był On
niegdyś nietylko sąsiadem, w domu którego
niejedną na gościnnych zabawach spędziłem chwilę,
ale nad wszystko był przyjacielem serdecznym
mego ukochanego brata Romana. Znałem zawsze
Teścia Pani jako człowieka nietylko bardzo
światłego, w ogólnem u ludzi poważaniu, ale

./.

nadzwyczaj dobrego i przyjemnego we każdem towarzystwie. Przeto najczulsze i najzacniejsze zachowuje Mu wspomnienie, aby po życiu w ostatnich może czasach z powodu śmierci śp. Syna bardzo smutnych — Duch Jego doznawał wiecznej szczęśliwości i niczem niezamąconego spokoju. Również ś.p. obaj z braterstwem opłakawszy stratę Ojca doznawali wszelkich pociech i błogosławieństw bożych na ziemi które On z pewnością ze Wami błaga Wszechmogącego.

Zostaję z poważaniem najszczersza

Antonina Konopka

10/2. 1900 w Modlnicy —
p. r Łobzowo.

Kochana Maryniu!

Serdecznie dziękuję za pamięć przesłaniem mi pamiątkowego obrazka S.p. Pana Ordynata którego tak mile zawsze przechowuję w mej pamięci i modlić się za duszę Jego nie omieszkam — przesyłam Obojgu Państwu wyrazy szczerego współczucia - aby

Daj Boże pocieszyć wasz
w tym ciężkim smutku. —

Z szczerą przyjaźnią

Justyna [illegible]

Szanowna i Kochana Pani - Całem sercem
współczując ze stratą jaka Was Państwa dotknęła
niezmiernie cierpię nad tem że nie mogę
żalu mego osobiście Pani wyrazić. Niestety
złe zdrowie moje zatrzymuje mnie od dni kilku
w domu i w łóżku - Gdy tylko będę mogła
pośpieszę do Kochanych Pań. Mąż mój zaś
oddaje dziś ostatnią posługę ś.p. ojcu Państwa -

Z najserdeczniejszemi wyrazami

szczerze współczująca

J. Lubińska

Sobota.

Wyrazy najgłębszego żalu i szczerego współczucia z powodu zgonu nieodżałowanej pamięci Ojca Państwa Hrabiego Stanisława Mieroszowskiego przesyła

Ludomir Benedyktowicz
z rodziną

Kraków d. 9/V 1900.



Łaskawa Pani!

Wiadomość o śmierci
ś. p. Stanisława Mierosze-
wskiego, bardzo mnie
dotknęła. Jakkolwiek
w ostatnich latach nie
widywaliśmy się prawie;
to jednak, wspomnienie
lat dziecinnych, tak ści-
śle związanem z Domem
Mieroszewskich, przez
z Krzanowa sąsiedztwo
z Trzebini

tak żywo stanąłeś mi
w pamięci, i później znowu
serdecznie zbliżone z ś.p.
Panią Wilkońską, a jeszcze
ostatnie wrażenie, ostatnio
Kraś u nas w Wiedniu;
w paradnym polskim
stroju i.p. niebawem.
I już zawsze przeżyłam
rozrzewnienie! I tak pa-
trzę, jak jedni za drugimi
mi opuszczają ten świat;
Ale i mnie już za nimi
w krótce podążyć.
niech Pan przyjmie

się wrażenia słowa, które
się także z serca wytrze-
nęły mimo woli, oczy-
wiście wśród innych wspomnie-
niami;
Jakżeby przyjemnie było
spotkać Panią kiedy
jeszcze w Krakowie,
tylko że ja już teraz
mało z domu wyjeżdżam.
Polecam się, szczerej
i życzliwej pamięci
Pani;

Eufemia Rozawska

Ołpiny 5/1 1900

Czatkowice dnia 6.I.1900.

J.Wielmożna Pani Hrabino!

Przesyłając kondolencyję, mam zaszczyt donieść, iż na wyprowadzenie zwłok JW. Pana Hrabiego przybyć nie mogę, gdyż zastępuję ks. prałata Smoczyńskiego, który bawi obecnie w Rzymie. Po sumie którą mam odprawić za niego, nie ma pociągu, który by zdążył na godzinę 3cią.
Jeżeli Bóg pozwoli, to w dniu 15. b.m. przybędę ze mszą św. –
Łączę wyrazy głębokiego szacunku i poważania

Ks. Skrzyński

Kraków 6 stycznia 1900.

Jaśnie Wielmożny Panie Hrabio!

Wobec ciosu jaki J. Wgo Pana dotknął, pozwalam sobie przesłać wyrazy szczerego współczucia. Ś.p. Ojciec Pański brał tak czynny i uczciwie gorliwy udział we wszystkich sprawach dotyczących miasto nasze, powiat, Kraj, a nawet monarchię, że strata Jego w najszerszych kołach żal obudza. W smutku jakim śmierć Jego J. Wgo Pana dotyka niech to stanowi osłodę, że pamięć Jego długo przetrwa.

Z głębokim szacunkiem

Karol [illegible]

Skrzynarka
d. 14/1 1900.

Szanowni i Kochani
Państwo!

Z powodu nowej straty a tak bolesnej w Rodzinie, proszę od nas przyjąć wyrazy praw

dziwego współczucia
i żalu z jakim pozo-
stajemy dla Szanownych
Jaśkowych Państwa.

Timentowie
Schmidtowie.

Dr. IGNACY SCHAITTER
Kraków — Grodzka 62.
Telefon Nr. 87.

Jaśnie Wielmożny Panie Hrabio!

Żywy udział biorę w strasznym ciosie, jaki spotkał Jego Rodzinę. Nad zejściem ś. p. hrabiego boleję tak jak wszyscy, któ-rzy mieli zaszczyt zbliżyć się do Jego osoby i ocenić niezwykłe zalety Nieboszczy-ka!

W przedmiocie poruszonym przez JW. Pana w liście powinien zająć się przedsiębiorca pogrzebowy bo on tylko ma drogi, któremi przyspieszenie wystawienia aktu zejścia jest możliwem. Jako zaufania godne-go polecam JW. Panu Franciszka No-wińskiego (telefon 248), który mi już w przypadkach podobnych chętnie usłu-gi oddawał.

Przedsiębiorcy zaczy JW. Pan hrabia wsz-

./.

nyć załączone świadectwo lekarza ordy-
nującego, z którem tenże wszystko naj-
przód od p. dra Koya świadectwo oględzin
pośmiertnych jako od lekarza obwo-
du Igo.
Trudno mi w tej chwili stawić się
u JWgo Pana z powodu innej czyn-
ności (ekshumacyi) przy której być
muszę - jednak może wieczorem
będę mógł służyć.
Raczy JW Pan wyrazić odemnie
współczucie całej Rodzinie a w pierw-
szym rzędzie JWnej Pani Hrabinie
dla której poświęcenia słów znaleźć
nie mogę.
Proszę przyjąć zapewnienie o nie-
zmiennem poważaniu, z jakiem
pozostaję zawsze JWgo Pana uni-
żonym i zobowiązanym sługą.

[illegible] Sebastkiewicz

84

Wrocław Morizstr. 38.
d. 23. I. 00.

Jaśnie Wielmożny Panie Hrabio.

Ze wzruszeniem przyjąłem dzisiaj wiadomość o zgonie ś.p. JW Pana Hr. Stanisława Mieroszowskiego. Racz Pan Hrabia przyjąć wyraz serdecznego mojego współczucia.

Przy tej sposobności śmiem zapytać się, co JW. Pan Hrabia zamierza jest uczynić z dokumentami historycznymi, które przed dwoma laty sposobność miałem studyjować, a które przeszły teraz w posiadanie JW. Pana.

Z wyrazem najgłębszego szacunku

uniżony

Dr. phil. E. Zivier

Chrzanów d. 7/II 900

Wielmożny
Panie!

Po otrzymaniu szaco-
wnego pisma dnia 7.
b. m. i r. w tymże prze-
syłam metrykę Pańską
wedle życzenia odprawię
mszę św. za spokój duszy
ś. p. dostojnego Ojca Sta-
nisława, dla którego ży-
wiłem w sercu mojem
cześć i prawdziwy szacu-
nek a zachowam pamięć
nieustanną w modlitwie
przed Tronem Najwyż-
szego. –

Z wysokiem poważa-
niem sługa w Chr. Panu
J. W. Doliwa Głębocki

Rudołowice 8 stycznia 1900.

Jaśnie Wielmożna Pani Hrabino!

Z powodu tak bolesnego ciosu, który dotknął Panią Hrabinę przez zgon Teścia; raczy Pani Hrabina przyjąć wyrazy mojego szczerego i prawdziwego współczucia, którem przejęty jestem i które pozwalam sobie wyrazić, Pani Hrabinie, zachowując zawsze wysoki szacunek z jakim dla Pani Hrabiny

pozostaję

Maryan Zacharski

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 7211

1132

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

graf mieroszowski

kraupergasse 1' krakau =

Eingelangt von / Odebrany z / Відобрано з

auf Leitung Nr. / na przewodzie l. / на лінії ч. 1164

am / dnia / дня ... 189 ... um / o / о ... Uhr / godz. / год. 11 ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.

Aufgenommen durch / Przez / Через

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ... mit / o / о ... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті (... Worten / słowach / сл. ... Chiffern / szyfrach / шиф.)

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ... 189 ...

um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.

de gravosa 515 13 29 8 20

selbst sehr leidend abreise unmoeglich bitte

nachricht [illegible] +

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за переслане телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай доміївочного перекручення содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростоване відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce / Віддано пневматиці ... 189.. um ... Uhr/godz./год. ... Min./min./мін. ... Mittag./p./пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi / Віддано післанцеви ... 189.. um ... Uhr/godz./год. ... Min./min./мін. ... Mittag./p./пол.

Gattung des Telegrammes. *Rodzaj telegramu.* *Рід телеґраму.*	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЄҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 1/723	*Dienstliche Angaben.* *Dopiski urzędu.* *Дописки урядові.*
	an — do — до Kp. Hr. Mierosowska Krupnicza 11 1kr		91

Eingelangt von / Odebrany z / Відобрано з / auf Leitung Nr. / na przewodzie / на лінії Za/723	Von / Z / З Zakopane	Aufgegeben am / Wysłany dnia / Виславо дня
am / dnia 29/12 189 um / o Uhr / godz. / год. 12 Min. / min. / мін. m/ Mittag. / p. / полуд. 1kr	Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. подачи 4 3 3 Taxwerten / opłacie podleg. słowach / словах підлягаюч. оплаті 13 Worten / słowach / слів Chiffern / szyfrach / шифр	um / o / о 10 Uhr / godz. / год. 35 Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержаніє.

Jak dzisiaj Ordynatowi

Jagałła u

Chramca

Ks. Jagała Zakopane

chramie

małe polepszenie ~~???~~

...sta ...

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за переслане телеграмів в часі означенім і без блудів.

На случай домнимочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозі телеграфічній. Если перекрученє повстало з вини закладу телеграфічного, тогди зверне ся належитість за телеграм о спростованє відповідно до обставини або в цілости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
um / o / o ...... Uhr / godz. / год. ...... Min. / min. / мін. ...... Mittag. / p. / пол. 189..

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
um / o / o ...... Uhr / godz. / год. ...... Min. / min. / мін. ...... Mittag. / p. / пол. 189..

Gattung des Telegrammes. / Rodzaj telegramu. / Рід телеґраму.	TELEGRAMM / TELEGRAM / ТЕЛЕГРАМ — graf Johann mieroszowski krakau krupnica =	Eingangs-Nr. / nadejścia / прибутя: 7611	Dienstliche Angaben. / Dopiski urzędu. / Дописки урядові. 92

Angelangt von / Odebrany z / Одібрано з / Leitung Nr. / przewodzie l. / лінії ч. ... 189... um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.
Aufgenommen durch

Von / Z / З ...

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ... mit / o / о ... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті (... Worten / słowach / сл. ... Chiffern / szyfrach / шиф.)

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ... 189...
um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.

krakau de wien 11+439 17 31 9 m =

graf [illegible] bittet nachricht ueber das befinden

[illegible] wohnung sternwartestrasse 4[illegible]+

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за переслане телеграмів в часї означенім і без блудів.

На случай домнимого перекручення содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозї телеграфічній. Если перекручене повстало з вини закладу телеграфічного, тогди зверне ся належитість за телеграм о спростоване відповідно до обставини або в цілости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
189...... um o o Uhr/Godz./Год. ...... Min./min./мін. ...... Mittag/p./пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
189...... um o o Uhr/Godz./Год. ...... Min./min./мін. ...... Mittag/p./пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕГРАМ

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia
Ч. надійшття

graf mieroszowski
kraupengasse 11 krakau =

Eingelangt von / Odebrany z / Відобрано з
auf Leitung Nr. / na przewodzie l. / на лінії ч.
am / dnia / дня ... 189 ... um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.
Aufgenommen durch / Przez / Через

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ... mit / o / о ... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті ... Worten / słowach / сл. ... Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wyslany dnia / Вислано дня ... um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... полуд.

Text. — Treść. — Тоелеграмне.

fr gravosa 100 21 6 8 10 m

bronchitis im abnehmen christof trostlos das zum vater

nicht kommen konnte herzlichen dank fuer anfrage = marie +

D. S. 750. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за переслане телеграмів в часі означенім і без блудів.

На случай доминіваного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозі телеграфічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеграфічного, тогди зверне ся належитість за телеграм о спростоване відповідно до обставини або в цілости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce — Віддано пневматиці | Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi — Віддано післанцеви

189 ... um ... Uhr / godz. ... Min. ... Mittag ... 189 ... um ... Uhr / godz. ... Min. ... Mittag

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеграму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЄҐРАМ

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia
Ч. прибутя

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

= graf johann tieroszooski krakau =

Gelangt von / Zebrany z / Добрано з
Auf Leitung Nr. / po przewodzie l. / по лінії ч.
am / dnia / дня ... 189... um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.
Aufgenommen durch / przez / через

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ... mit / z / з ... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті (... Worten / słowach / сл. ... Chiffern / szyfrach / шиф.)

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ... 189...
um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

kr fr bern 212 9 4 5/10 sr

inniges beileid = dr . oesterle - flueckiger

D. S. 750. Deutsch-polnisch-ruthenis[ch] (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часі означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди звертає ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
189 ... um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag / p. / пол.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматицї
189 ... um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag / p. / пол.



[G]attung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеграму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЕҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 1610	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові.

an — do — до: Hrabianka [illegible]

[illegible] 6 [illegible]

[Empf]angt von / [Przyj]ęty z / [Приня]то і: 170

[Le]itung Nr. / [Prz]ewodzie l.

.... 189.. um / o — Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag / p. / полуд.

[Ge]nommen durch

Von / Z / З: Gorlice

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 182 — mit / z / з

Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті — Worten / słowach / сл. 23 — Chiffern / cyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Виcлано дня: 9/1 1900

um / o / о: 11 Uhr / godz. / год. 40 Min. / min. / мін. .... Mittag / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Za [illegible] przesyłamy dla całej

rodziny wyrazy współczucia i

żalu z powodu ciężkiej straty

[illegible] — Władysławowie Płoccy

5 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнїмочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia
Ч. прибутя

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

an — do — до Ordynat hrabia Mieroszowski Krzesznice Kraków

Eingelangt von / Zebrany z / Зобрано з: Ko
auf Leitung Nr. / na przewodzie l. / на лінії ч.: 1487
am / dnia / дня: 5/1 189.. um / o / о: 8 Uhr / godz. / год. 50 Min. / min. / мін. Mittag / p. / полуд.
Aufgenommen durch / Przez / Через: Ar

Von / Z / З: Polaczyce

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 7
mit / o / о
Taxworten / opłacie podleg. słów / словах підляг. оплаті: 25 Worten / słowach / сл.
Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня
um / o / о: 8 Uhr / godz. / год. 20 Min. / min. / мін. Mittag / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Przejęty najgorętszym
współczuciem łączę się z Wami
w żalu nad trumną najlepszego
Ojca i głowy Waszego domu
Stanisław Zborowski

D. S. 750. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1898.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

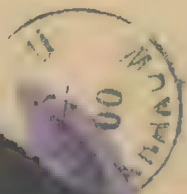
Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Увага.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за переслане телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростоване відповідно до обставини або в цїлости, або в части.



Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi / Віддано післанцеви — 189.. um / o / о .... Uhr / Godz. / Год. .... Min. / min. / мін. .... Mittag / p. / пол.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce / Віддано пневуматицї — 189.. um / o / о .... Uhr / Godz. / Год. .... Min. / min. / мін. .... Mittag / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 210

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

graf johann mieroszowski krakau =

Gelangt von / Odebrany z / Обрано з

Leitung Nr. / przewodzie l.

um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ... mit / o / о ... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті ... Worten / słowach / сл. ... Chiffern / szyfracl. / циф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Висилано дня ... 189...

um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержаніє.

kp fp bern 213 8 4 5/05- sp =

n herzlichste teilnahme = familie oesterle ="

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

Wrazie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

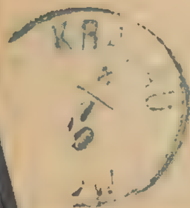
Увагн.

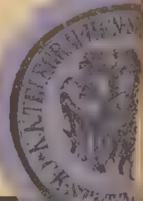
Заряд телеґрафів не бере на себе жадноі отвічальности за переслане телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай доминївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди звернеся належитість за телеграм о спростоване відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматицї

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви





Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеграму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕГРАМ

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia 248
Ч. прибутя

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

Comte Jean Mieroszowski Cracovie =

Gelangt von / Odebrany z / Відобрано з: Wien
Leitung Nr. / Przewodzie l. / Шлях ч.: 1 2 ...
um / o / о — Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / полуд.
Aufgenommen durch / Przyjął / Принял

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи — mit / o / о — Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті — Worten / słowach / сл. — Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ... 189...
um / o / о — Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

=" kp fp gorf 719 18 4 4/45 n -

oncle oesterle me communique triste nouvelle veuillez recevoir mes bien sinceres condoleances = n . poulin ="

J. S. 759. Deutsch polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Увaги.

Заряд телеґрафів не берè на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди звернесь належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce / Віддано пневматиці ... 189 ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / хв. ... Mittag / p. / п.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi / Віддано післанцеви ... 189 ... um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / хв. ... Mittag / p. / п.

Gattung des Telegrammes. / Rodzaj telegramu. / Рід телеґраму.	TELEGRAMM / TELEGRAM / ТЕЛЄҐРАМ	Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя	Dienstliche Angaben. / Dopiski urzędu. / Дописки урядові.

99

= comte jean mieroszowski krakau

Eingelangt von / Odebrany z / Відобрано з
auf Leitung Nr. / na przewodzie l. / на лінії ч.
am / dnia / дня ... 189 ... um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.
Aufgenommen durch / Przez / Через

Von / Z / З

Aufgabe Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ... mit / o / о ... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті ... Worten / słowach / сл. ... Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ... 189...
um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

fr genf 793 17 5 11-

agreez condoleances sinceres pour la grande perte que vous

venez de faire = lili +

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1898.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, nateuczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадноі отвічальности за пересланє телеґрамів в часі означенім і без блудів.

На случай домнівеного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозі телеґрафичній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цілости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
......189...... um ...... Uhr / godz. / год. ...... Min. / min. / мін. ...... Mittag / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
......189...... um / o / о ...... Uhr / godz. / год. ...... Min. / min. / мін. ...... Mittag / p. / пол.

Gattung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЄҐРАМ — Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 1675	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові.
R 306	an — do — до: Hr. Jan Mirosczewski ul. Kinpuicka 11 Kraków	
um / o: 10 Uhr / godz. / год.: 6 Min. / min. / мін.: Mittag. / p. / полуд.: n	Von / Z / З: Rzeszów	Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ... 189...
...men durch: Z	Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 4 mit / o / о: 19 Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті: Worten / słowach / сл.: Chiffern / szyfrach / шиф.	um / o / о: 5 Uhr / godz. / год.: n Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Proszę przyjąć wyrazy głębokiego i szczerego współczucia od nas Obojga

Adam Jędrzejowicz

S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

Wrazie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodzie telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Увагн.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекручення содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди звернеся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
.... 189 ...... um ...... Uhr / godz. / год. ...... Min. / min. / мин. ...... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
.... 189 ...... um ...... Uhr / godz. / год. ...... Min. / min. / мин. ...... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM

Eingangs-Nr. 1265
Nr. nadejścia
Ч. прибуття

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

10.

= graf mieroszowski krakau krupnica =

Gelangt von / Obrano z / Забрано з
Leitung Nr. / Przewodzie l. / Лінії ч.
189 um / o / o — Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / полуд.
Genommen durch / Przyjął / Прийняв

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. подачи — mit / o / о — Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті — Worten / słowach / сл. — Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня — 189
um / o / o — Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

: de wien 110+ 143 15 4/1 6/30 n

tief erschuettert trostlos sprechen die herzinnigste theilnahme aus

= josefine luidi urschitz .

D. 8.750. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1898.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Увагн.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеграмів в часі означенім і без блудів.

На случай домнивочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозі телеграфічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеграфічного, тогди зверне ся належитость за телеграм о спростоване відповідно до обставини або в цілости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
um ... Uhr ... Min. ... Mittags ... 189...

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано посланцеви
um ... Uhr ... Min. ... Mittags ... 189...





Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибуття: 294

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

kossak krakau gal =

Gelangt von / Z stacji z / З стації з ......

Leitung Nr. / Przewodzie l. / Лінії ч. ......

...... 189 ...... um / o / о ...... Uhr / godz. / год. ...... Min. / min. / мін. ...... Mittag. / p. / полуд.

Genommen durch / Odebrał / Приняв ......

Von / Z / З ......

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ...... mit / o / о ...... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті ...... Worten / słowach / сл. ...... Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ...... 189 ......

um / o / о ...... Uhr / godz. / год. ...... Min. / min. / мін. ...... Mittag. / p. / полуд.

kr fr berlin fri bf 362 19 5 9 30-

profondement attriste par la mort de notre cher ami [illegible] exprimes mes condoleances de coeur = albert ="

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Увагн.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозі телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce / Віддано пневматицї ... 189... um / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittags / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi / Віддано післанцеви ... 189... um / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittags / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia 344

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

103

mieroszowscy krakow krupnicza =

Eingelangt von / Odebrany z / Відібрано з

Auf Leitung Nr. / Na przewodzie l. / На лінії ч.

am / dnia / дня ... 189 ... um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.

Aufgenommen durch / Przez / Через

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ... mit / o / о ... Taxworten / opłac. podleg. słow. / словах підляг. оплаті ... Worten / słowach / сл. ... Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ... 189 ...

um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.

krakau v posen no 798 12 6/1 11-55 n =

biore gleboki i serdeczny wspoludzial w smutki =

kazimire sokolnicka .+

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1898.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за переслане телеграмів в часі означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекручення содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозї телеграфічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеграфічного, тогди зверне ся належитість за телеграм о спростоване відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматицї
.... 189 ... um / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
.... 189 ... um / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes. / Rodzaj telegramu. / Рід телеграму.	TELEGRAMM / TELEGRAM / ТЕЛЕГРАМ	Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. вплибутя: 176	Dienstliche Angaben. / Dopiski urzędu. / Дописки урядові.
	an — do — до: Hrabstwo Janowie Mierzanowscy Kupnicia 12h		

Gelangt von / Zebrany z / Зібрано з: 9	Von / Z / З: Brzozów	Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 7/1 189
auf Leitung Nr. / na przewodzie l. / на з.ді ч.: 244	Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 60 mit / o / o Taxworten / opłacie podleg. słów. / словах підляг. оплаті: 16 Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.	um / o / о: 11 Uhr / godz. / год. 10 m Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.
am / dnia 189 um / o / о: 11 Uhr / godz. / год. 30 m Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.		
Angenommen durch / Przez / Через		

Text. — Treść. — Содержанє.

Z pamięcią dawnych stosunków
serdeczne wyrazy współczucia
przesyłam rodzinie —
Zofia Skrzynecka

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1898.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

Wrazie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеграмів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозі телеграфичній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеграфичного, тогди зверне ся належитість за телеграм о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi — Віддано післанцеви

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce — Віддано пневматицї

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 15 71

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

= janowie hr mieroszowscy krakow

Gelangt von / Z strony z / Прано в

Leitung Nr. / Przewodzie l. / Лінія ч.

.../... 189.. um / o / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.

Aufgenommen durch / Przez / Рез

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ... mit / o / о ... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті ... Worten / słowach / сл. ... Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ... 189...

um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.

Text — Treść — Содержанє.

fr lwow 1+ 0688 10 6 10 v

= wyrazy glebokiego wspolczucia przesylaja =

stefanowie kossakowie +

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1898.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за переслане телеграмів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозї телеграфічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеграфічного, тогди зверне ся належитість за телеграм о спро[illegible] відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматичні
189 ... um / o / o ... Uhr / Godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано посланцеви
189 ... um / o / o ... Uhr / Godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia: 1839

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

106

krakow ordynatowie [illegible]

mieroszowscy =

...elangt von / ...brany z / ...брано з
Leitung Nr. / ...wodzie l. / ...
... 189 ... um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag / p. / полуд.
...genommen durch

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ... mit / o / о ... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті ... Worten / słowach / сл. ... Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ...
um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag / p. / полуд.

krakau fr kranzberg 7 12 7/1 3 [illegible] =

[illegible]sylam wyrazy szczerego wspolczucia . stefanowie komorowscy

teofila komorowska +

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1898.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за переслане телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Если перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Gattung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЄҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 1493	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові.
	an — do — до Pan Hrabia Mieroszewski		

Von — Z — З Myślenice

Aufgabe-Nr. — Nr. nadania — Ч. надачи 25

Taxworten — opłacie podleg. słów — словах підляг. оплаті 10

Aufgegeben am — Wysłany dnia — Вислано дня 5/1 1900

Text. — Treść. — Содержанє.

Przyjmij wyrazy prawdziwego współczucia = Kazimierz Brzowski

S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за переслань телеграмів в часі означенім і без блудів.

На случай домнимочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозі телеграфічній. Если перекрученє повстало з вини закладу телеграфічного, тогди зверне ся належитість за телеграм о спростованє відповідно до обставини або в цілости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
...... 189 ...... um / o / о ...... Uhr / godz. / год. ...... Min. / min. / мін. ...... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано посланцеви
...... 189 ...... um / o / о ...... Uhr / godz. / год. ...... Min. / min. / мін. ...... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеграму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЄГРАМ

Eingangs-Nr.
Nr. nadejścia
Ч. прибутя
1023

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

Janowice Hr. Mieroszowscy Kraków Krupnicka

R 1723
12.40 m.

Von / Z / З: Rzegocina

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 8

Taxworten / opłacie podleg. słów / словах підляг. оплаті: 11

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 6/1 189

um / o / о: 11 — 4/5 Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Wyrazy szczerego
współczucia przesyłają
Antoniowie Popielowie

S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1893.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

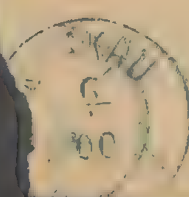
Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеграфів не бере на себе жадноі отвічальности за переслане телеграмів в часі означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозї телеграфічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеграфічного, тогди зверне ся належитість за телеграм о спростоване відповідно до обставини або в цїлости, або в части.



Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
...... 189 ......
um ...... Uhr / godz. ...... Min. / min. ...... Mittags / p. poł.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пнеуматиці
...... 189 ......
um ...... Uhr / godz. ...... Min. / min. ...... Mittags / p. poł.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 1407

an — do — до: Hrabia Jan Mierozdowski Krupnicza 22

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

Gelangt von / Odebrany z / Прибрано з: L 1097
... Leitung Nr. / ... na przewodzie l. / ... лінії ч.
... 189 um / o; Uhr / godz. / год.; Min. / min. / мін.; Mittag. / p. / полуд.
Übernommen durch / Przyjął / Прийняв: ...

Von / Z / З: Lobzów

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. подачи: 6 mit / o / о Taxworten / opłacie podleg. słów. / словах підляг. оплаті: 13 Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 5/7 189
um / o / о: 1 Uhr / godz. / год. 40 Min. / min. / мін. Mittag / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Z całego serca najszczerszy współudział przesyłają
Niemojowski
Błociszewscy.

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

Wrazie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за переслане телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростоване відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пнеуматицї

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

[G]attung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. ... 703

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

- krakau krupnicza [illegible]

[illegible]

[Angelangt vo]n / [Nadesz]ły z / [При]йшло з
[Empfa]ng Nr. / [Przy]odzie l.
... 189 ... um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.
[Über]nommen durch

Von / Z / З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи ... mit / o / о ... Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті ... Worten / słowach / сл. ... Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня ... 189
um / o / о ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag. / p. / полуд.

krakau fr uladowka 156 10 11 [illegible]

[illegible]

P. D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1893.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за переслане телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнѣваного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростоване в дорозї телеґрафічній. Если перекручене повстало з вини заведеня телеґрафичного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростоване відповідно до обставини або в цілости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
189...

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
189...

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеграму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕГРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 866

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

an — do — до: Hrabina Janowa Mieroszowska Krupnicza 11 Krakau

49

Von / Z / З: Lodź

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 6/1 900

Aufgabe-Nr / Nr. nadania / Ч. надачи: 1100

Taxworten / opłacie podleg. słów / словах підляг. оплаті: 15

um / o / о: 6 Uhr / godz. / год. 40 Min. / min. / мин.

Text. — Treść. — Содержанє.

Wśród tylu nieszczęść
rozeslany wyrazy prawdziwego
współczucia

Naryszy

Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1898.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеграмів в часї означенім і без блудів.

На случай домнїманого перекручення содержання, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозї телеграфічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеграфічного, тоди зверне ся належитость за телеграм о спростоване відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittags / poł. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr. 747
Nr. nadejścia
Ч. прибуття

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

comte et comtesse mieroszowski

11 krupnicza cracovie =

Gelangt von
Przybyło z
Прибуло в

Leitung Nr.
Przewodzie l.
Ч.

189 um / o / о Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Aufgenommen durch

Von
Z
З

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи — mit / o / о — Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті — Worten / słowach / сл. — Chiffern / szyfrach / шиф

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня — 189 — um / o / о — Uhr / godz. / год. — Min. / min. / мін. — Mittag. / p. / полуд.

de st etienne 220 17 12 2 25 s =

recu lettre avec emotion envoyons affectueux sentiments de

condoleance = zorewicz +

T. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1898.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 god. in po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнїмочного перекручення содержаня, може адресат перед уплмвом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеграм о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Gattung des Telegrammes. Rodzaj telegramu. Рід телеґраму.	TELEGRAMM TELEGRAM ТЕЛЄҐРАМ	Eingangs-Nr. Nr. nadejścia Ч. прибутя 1821	Dienstliche Angaben. Dopiski urzędu. Дописки урядові. 11

an — do — до: Jan hrabia Mieroszowski Krupnicza 11 Kr

Empfangt von / Przyjęty z / Принято з: 1578 Sty
Richtung Nr. / Kierunku Nr. / Напрямку Ч.:
189 um / o / о: 2 Uhr / godz. / год. 20 Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.
Genommen durch:

Von / Z / З: Stryszów Bk

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. подачи: 7 mit / o / о
Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті: 11 Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Післано дня .... 189....
um / o / о: 12 Uhr / godz. / год. 05 Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Najserdeczniejsze wyrazy
współczucia przesyłają
franciszkowie
Lubienieccy

(S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеґрамів в часї означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозї телеґрафічній. Єсли перекрученє повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростованє відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
189 ... um / o / o ... Uhr / Godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
189 ... um / o / o ... Uhr / Godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеграму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЄГРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 2174

Dienstliche Angaben. / Dopiski urzędu. / Дописки урядові. 114

an — do — до: Krupnicka, Jaśnie Wielmożni Wł. Janowie Mieroszowscy 4/24

F 316

Von / Z / З: Tarnow

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 464 mit / o / o Taxworten / opłacie podleg. słow / словах підляг. билаті: 8 Worten / słowach / сл. Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 9/1 um / o / o: 8 40 m Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержаніє.

Przesyłamy wyrazy serdecznego współczucia
Kazimierz Drohojowski

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebuhr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zuruckerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Увагн.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за пересланє телеграмів в часї означенім і без блудів.

На случай домнивочного перекручення содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозї телеграфічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеграфічного, тоди зверне ся належитість за телеграм о спростоване відповідно до обставини або в цїлости, або в части.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 1411

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

Janow an Hr. Mierowskowa
Krakow Krzyżówka

R 1920
12 42 M

Von Rzeszocina

Aufgabe-Nr / Nr. nadania / Ч. надачи: 7

Taxworten / opłacie podleg. słow. / словах підляг. оплаті: 10

Worten / słowach / сл.

Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 6/1 189

um / o / о: 11 Uhr / godz. / год. 45 Min. / min. / мін. m Mittag / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Najszczersze wyrazy
współczucia

Aleksandra Sorocynska

D. S. 750. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

Wrazie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеґрафів не бере на себе жадноï отвічальности за переслане телеґрамів в часï означенім і без блудів.

На случай домнївочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеґраму зажадати спростованя в дорозі телеґрафічній. Єсли перекручене повстало з вини закладу телеґрафічного, тогди зверне ся належитість за телеґрам о спростоване відповідно до обставини або в цілости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці

.... 189 ....
um / o / o .... Uhr / godz. / год. .... Min. / min. / мін. .... Mittag. / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви

.... 189 ....
um / o / o .... Uhr / godz. / год. .... Min. / min. / мін. .... Mittag. / p. / пол.

Gattung des Telegrammes.
Rodzaj telegramu.
Рід телеґраму.

TELEGRAMM
TELEGRAM
ТЕЛЕҐРАМ

Eingangs-Nr. / Nr. nadejścia / Ч. прибутя: 1352

Dienstliche Angaben.
Dopiski urzędu.
Дописки урядові.

116

Hrabia Jan
Mieroszowski
Zamek Krzysztofice

Sbg
1bug

(Tag) 5. 189.. um 12 Uhr / godz. / год. Min. / min. / мін. Mittag. / p. / полуд.

Von / Z / З: Skawina

Aufgabe-Nr. / Nr. nadania / Ч. надачи: 7

Taxworten / opłacie podleg. słow / словах підляг. оплаті: 28 Worten / słowach / сл.

Chiffern / szyfrach / шиф.

Aufgegeben am / Wysłany dnia / Вислано дня: 5/1 189..
um / o / о 11 Uhr / godz. / год. 45 Min. / min. / мін. cm Mittag / p. / полуд.

Text. — Treść. — Содержанє.

Z powodu zgonu obywatela honorowego
ś. p. Stanisława hrabiego Mieroszowskiego
gmina miasta Skawiny składa na ręce
JW. hrabiego najserdeczniejsze
wyrazy współczucia
Mroczkowski Burmistrz

D. S. 759. Deutsch-polnisch-ruthenisch. (Auflage 1899.)

Bemerkungen.

Die Telegraphen-Verwaltung übernimmt für die rechtzeitige und richtige Übermittlung der Telegramme keinerlei Verantwortung.

Wird eine Verstümmelung des Textes vermuthet, so kann vom Adressaten innerhalb des Zeitraumes von 72 Stunden nach Ankunft des Telegrammes die Berichtigung im telegraphischen Wege verlangt werden. Fällt die Verstümmelung der Telegraphenanstalt zur Last, so wird die Gebühr für das Berichtigungstelegramm nach Lage des Falles entweder zur Gänze oder theilweise zurückerstattet.

Uwagi.

Zarząd telegrafów nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za przesłanie telegramów w czasie oznaczonym i bez błędów.

W razie domniemanego przekręcenia treści, może adresat przed upływem 72 godzin po nadejściu telegramu, zażądać sprostowania w drodze telegraficznej. Jeżeli przekręcenie powstało z winy instytucyi telegrafów, natenczas zwróci się należytość za telegram o sprostowanie, stosownie do okoliczności, albo w całości, albo w części.

Уваги.

Заряд телеграфів не бере на себе жадної отвічальности за переслане телеграмів в час означенім і без блудів.

На случай домнимочного перекрученя содержаня, може адресат перед упливом 72 годин по прибутю телеграму зажадати спростованя в дорозі телеграфічній. Если перекрученє повстало з вини закладу телеграфічного, тогди зверне ся належитість за телеграм о спростоване відповідно до обставини або в цілости, або в части.

Der Pneumatik übergeben — Oddano pneumatyce
Віддано пневматиці
um / o / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag / p. / пол.

Dem Boten übergeben — Oddano posłańcowi
Віддано післанцеви
um / o / o ... Uhr / godz. / год. ... Min. / min. / мін. ... Mittag / p. / пол. ... 189..

Ignacowie Zborowscy
z wyrazem szczerego żalu
i współczucia.
Kraków 5/1 1900

Dr Józef Rosenblatt
Profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego.

P.C.

Julianowie Dunajewscy
przesyłają wyrazy szczerego
i głębokiego współczucia

Ignacowie Żeleńscy

z wyrazem szczerego żalu i współczucia.

Kraków 5/1 1900

145

Dr. Józef Rosenblatt

Profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego

p.c.

Julianowie Dunajewscy
przesyłają wyrazy szczerego
i głębokiego współczucia

DR. LEOPOLD CARO

ADWOKAT KRAJOWY

zasyła JW Państwu wyrazy głębokiego współczucia.

19 7/1 00.

KRAKÓW,
ul. św. Marka 23 (róg Szpitalnej).

121

Tomaszowie Łubieńscy.



Karolowie Englischowie

proszą przyjąć wyrazy najszczerszego współczucia i głębokiego żalu!

123

Zygmunt Pusłowski

Ludwik Mycielski

Hotel Saski.

125

ANNA SARYUSZ ZALESKA

Dr. Leopold Caro

ADWOKAT KRAJOWY

zasyła JW Państwu wyrazy głębokiego współczucia.

19 7/1 00.

KRAKOW,
ul. św. Marka 23 (róg Szpitalnej).

12[illegible]

Tomaszowie Lubienscy



Karolowi Englischowi

proszę przyjąć wyrazy najszczerszego współczucia i głębokiego żalu!

Zygmunt Pusłowski

Ludwik Mycielski

Hotel Saski.

125

ANNA SARYUSZ ZALESKA

Marya Dunajewska

odełam odpisać Ci nie mogłam wcześniej.

127

Helena z Mieroszowskich
Darowska

Moja droga Margnule! Już chyba
nikt tak nie współczuje
z Twoim żalem za kochanym

128

z Kostworowskich Korytkowa

Henrykowie Niewiarowscy

Stanisław Tarnowski

Szlak

z Branickich
Stanisławowa Tarnowska

Marya Lunajewska

oddałam odpisać ci nie mogłam wcześniej.

Helena z Mieroszowskich
Darowska

Moja droga Marynia! Już chyba nikt tak nie współczuje z Twoim żalem za kochanym

znakomitym, [illegible], com go dzie-
ckiem znała i oceniałam przymio-
ty jego. Nie piszę o tem szerzej nie
chcąc rozżalać Cię, ale za widzeniem
jakie mi obiecujesz, nie unikniemy
tej smutnej rozmowy. Ja nie wychodzę z łóż-
ka, inaczej byłabym dawno u Ciebie. Cału-
ję Cię serdecznie. Dzieci [illegible]

№ 8

z Rostworowskich Korytkowa

125

Henrykowie Siemianowscy

Ryga.

Serdeczne wyrazy prawdziwego w zmartwieniu przesyłają
całej rodzinie

Stanisław Tarnowski

Kraków

134

z Branickich

Stanisławowa Tarnowska

Maciej Czyszczan

z wyrazami szczerego współczucia

Kr. 5/1 1900

KAZIMIERZOWIE LASKOWSCY



Adolf Summer-Brason

prezydent sądu krajowego.

Przecław ze Sławna Sławiński

Maryanowie Sokołowscy

Ludomir Benedyktowicz

Maciej Cyprian

z wyrazami szczerego współczucia

Kr. 5/1 1900

123

KAZIMIERZOWIE LASKOWSCY



Adolf Summer=Brason

prezydent sądu krajowego.

Prosimy przyjąć wyrazy szczerego żalu i współczucia z powodu zgonu Jego przezacnego i wielce szanowanego Ojca

Proszę też być tłumaczem mych uczuć wobec Pani Hrabiny.-

5/I 1900

Przecław ze Sławna Sławiński

Pozwoli Szanowna Pani że na Jej ręce przesyłam wyrazy szczerego współczucia dla całej Rodziny zgasłego nieodżałowanej pamięci Orkpeda Stanisława!

z wysokim poważaniem

Maryanowie Sokołowscy

Ludomir Benedyktowicz

Bolesławowie Włodkowie

p. c.

139

KSAWERY KORYTKO

Wolska 6.

10

Cecylia z Saryusz-Żaleskich
Mańkowska

CEZARY HALLER

Basztowa 27

142

ZE SKARZYŃSKICH MARYA EPSTEINOWA

Sławkowska

Herr & Frau F. Fasnacht-Oesterle

Bolesławowie Włodkowie

p. c.

KSAWERY KORYTKO

Wolska 6.

Cecylia z Jarmuszów-Żaleskich

Manikowska

CEZARY HALLER

Basztowa 27.

142

ZE SKARZYŃSKICH MARYA EPSTEINOWA

Sławkowska 32.

No 2

Herr & Frau F. Fasnacht-Oesterle

[illegible]

[illegible] 1770

ADAM SIERAKOWSKI

Felicya z Łempickich Koźmianowa

Josefine Urschitz von Usszich
Majorswitwe

Dem theuren Verblichenen
sende die letzten Grüsse! — [illegible]

Baron u. Baronin Possinger von Choborski

z wyrazem współudziału serdecznego z powodu utraty tak bolesnej.

7/2 1900

Juliusz Drak

c. k. radca skarbu

z wyrazami szczerego współczucia

Kraków

5/II 1900

Kazimierz Żeleński

Z Czetwertyńskich

Augustowa Mazarakowa

Batorego 17.

ADAM SIERAKOWSKI

105

Felicya z Lempickich

Koźmianowa

Josefine Uschitz von Usszich
Majorswitwe

Dem Herrn Verleger
sende die besten Grüße! — Jos.

Verehrtester Herr!

Ihr ergebenster

Baron u. Baronin Possinger von Choborski

z wyrazem współudziału serdecznego z powodu utraty tak bolesnej.

7/2 1900

Juliusz Piak

c. k. radca skarbu

z wyrazami szczerego współczucia

Kraków
5/X 1900

150

Kazimierz Żeleński

z Medwedyńskich

Augustowa Mazurakowa

Batorego 17.

Antoniowie Güntherowie

Andrzej Potocki

Tadeusz Gorski

[illegible]

z Homolacsów
Klementyna Grodzicka

Oberstlieutenant von Suchan und Frau

p. c.

Andrzejowa Potocka

[illegible]

Antoniowie Güntherowie

Andrzej Potocki

Tadeusz Górski

Sparska 3.

z Homolacsów

Klementyna Giedzicka

Oberstlieutenant von Tschau und Frau

p. c.

Andrzejowa Potocka

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

PP. Julianowie Zakrzewscy

Droga Pani - Tadeum zdro
wy rada zajrzeć do Pani a
nie bardzo śmiem to uczy
nić w obec tak świeżej bole
ści. Jeżeli zaś można limo

MIECZYSŁAW JURJEWICZ

Radziwiłłowska 15.

Nie mam pojęcia, jaka
zapłata przyszła posługiwaniu
Kleinersmanom i Najpraktyczniej
mogę go zapytać, bo musiał
już mieć podobne pertrakt-
Załączam wyrazy wysokiego
szacunku.

8/I 1900 St. [illegible]

Andrzejowie Potoccy

Ks. WALENTY PIOTROWSKI
proboszcz

Wyrazy serdeczne współczucia i oby Bóg
Miłosierny pocieszył Szanowne Państwo dobrodz.!

6/I 1900

Mogilany

Mlle Julian[illegible] [illegible]

Droga Pani - Jadziem zdro-
wy rada zajrzeć do Pani, a
mię bardzo smuciło że nie
mię w ogóle tak szczerej bole-
ści. Jeżeli zaś mówimy ...

drogą Pani godziny ciężkiej
uwagi omawiany. Wyrazy naj
głębszego współczucia i
serdeczności łączę

10/, 900 Anna Wiśniowska

MIECZYSŁAW JURJEWICZ

Radziwiłłowska 15.

Nie mam pojęcia, jaka
zapłata przypada posługaczowi
klinicznemu. Najpraktycz-
niej go zapytać, bo musiał
przy mnie podobne posługi- [illegible]
Załączam wyrazy wysokiego
szacunku.

8/I 1900 St. Przybyszewski

Jaśnie Wielmożny Panie
Hrabio!
Wyrazy pełne współczucia
w boleści jaka dotknęła
całą Rodzinę Hrabiego –

Andrzejowie Potoccy

Ks. WALENTY PIOTROWSKI

proboszcz

Wyrazy serdeczne współczucia i oby Bóg
Miłosierny pocieszył [illegible] [illegible] [illegible]!

6/1 1900

Mogilany.



Jadwiga Jaroszyńska

Dr Władysław Federowicz

Pijarska 5, I. p.

Antoni Wiśniowa Tudrzycki

La Baronne Isa Liponska

née Ctesse Geldern-Egmont de Arçon

Karmelicka 44.

z Richthofenów Eliza Szydłowska

Józef Pokrzywnicki

Ludwiga Jaroszyńska

10

Dr Władysław Federowicz

Pijarska 5, I. p.

Z powodu straty ś.p. Ojca tak zasłużonego
dla Ojczyzny Męża – racz przyjąć Sz. W. P.
Kolega najserdeczniejsze wyrazy żalu i współ-
czucia

Wł. Żeleński

5. I. 1900

Antoni Wieniawa Zubrzycki

Powróciwszy do domu od szwagra mojego
[illegible], wczorajszym wieczorem, zastałem
smutne zawiadomienie, o śmierci szanowne-
go Ojca Twojego – niemogąc być zatem ani
na pogrzebie, ani na nabożeństwie żałob-
nem: przesyłam Ci przynajmniej
szczere wyrazy współczucia. /.

La Baronne Isa Lipowska

née Ctesse Geldern Egmont de Arcen

Karmelicka 44.

69

z Richthofenów Eliza Szydłowska

Z POPIELÓW
ZYGMUNTOWA MICHAŁOWSKA

171

Oberstlieutenant Gottfried von Suchan
Commandant des Uhlanen Regts. Kaiser No. 4.

p. c.

z Janickich
Wiktorya Chrząszcz

z Gołaszewskich
Marya Sobolewska

ul. św. Marka 7.

174

Zygmunt Jaroszyński

Stanisławowie Konópkowie
przesyłają szczere wyrazy
współczucia

170

Z POPIELÓW

ZYGMUNTOWA MICHAŁOWSKA

17

Oberstlieutenant Gottfried von Suchan

Commandant des Uhlanen Regts. Kaiser N. 4

p. c.

z Janickich
Wiktorya Chrząszcz

Wskutek cierpienia dziś dopiero mo-
gę złożyć Szanownemu Państwu
wyrazy szczerego i prawdziwego
współczucia. Z szacunkiem

[illegible]

[illegible]

[illegible]

z Gołaszewskich

Marya Sobolewska

ul. św. Marka 7.

Zygmunt Jaroszyński

165

Stanisławowie Templowie

przesyłają szczere wyrazy
współczucia

Róża z Potockich Raczyńska

Anastazya Miłkowska

Z JĘDRZEJOWICZÓW ŻELEŃSKA

Michalina Laska.

13. Krupnicza.



z Jełowickich
Józefowa Szujska

Róża z Potockich Raczyńska

Anastazya Milkowska

Z JĘDRZEJOWICZÓW ŻELEŃSKA

Michalina Łaska.

13. Krupnicza.



Dziękuję najuprzejmiej za list z załącznikiem donoszę iż 5. Lutego o 1 godzinie 9. rano dobrego [illegible] [illegible] życzenia Czcigodnego Państwa. Niech pan Bóg [illegible] i dołącza się do życzenia [illegible] 2 Jego i [illegible] 30. I 1900.

[illegible] w Krakowie.

[illegible]

Karta korespondencyjna.

Correspondenz-Karte.



J. Wielmożna Janowa Hr. Mieroszewska

Dom Ordynacki

Krupnicza 11.

w Krakowie.

z Jelenieckich

Józefowa Tujska

ZE SKARZYŃSKICH MARYA EPSTEINOWA

Sławkowska 32.

Z ORDĘGÓW
MICHALINA LASKA

Krupnicza 13.

Leon Mańkowski

Wolska 6.

Edward Kaczyński

Marie Ordęga.

13. Krupnicza.

Władysławowie Wieniawscy

ZE SKARZYŃSKICH MARYA EPSTEINOWA

Sławkowska 32.

Z ORDĘGÓW

MICHALINA LASKA

Krupnicza 13.

Leon Mańkowski

Wolska 6.

Edward Raczyński

Marie Ordęga.

13. Krupnicza.

Władysławowie Sieniawscy

Najserdeczniejsze wyrazy
współczucia

18

Romuald Szawłowski

Stanisławowa Badeniowa

nous lui serrons la main
en compatissant à son
chagrin.

Aleksandrowie Ponińscy

191

z Kołaczkowskich
Marya Milieska

192

Napoleonowie Kotnowscy

193

z Mieczyńskich
Ignacya Trzecieska
z córkami

Romuald Szarłowski

36

Stanisławowa Badeniowa

nous lui serrons la main
en compatissant à son
chagrin.

ALEXANDROWIE PONIŃSCY

Chère Comtesse.

Veuillez bien accepter l'expression de nos sentiments douloureux en apprenant la perte si triste que vous venez de faire. Nous nous rappellons au souvenir de Monsieur votre mari, et

z Kotarbowskich
Marya Milieska

Napoleonowie Kołnowscy

№ 1

Z Rękopisów
Ignacego Krasickiego

[illegible]

194

Marya Bołoz Antoniewiczowa

134

Marya Bołoz-Antoniewiczowa



